



2015/2104(INI)

4.9.2015

GROZĪJUMI Nr. 1 - 50

Atzinuma projekts

Ska Keller

(PE560.834v01-00)

ES loma Apvienoto Nāciju Organizācijā — kā labāk sasniegt ES ārpolitikas mērķus
(2015/2104(INI))

Grozījums Nr. 1
Emma McClarkin

Atzinuma projekts
-1. punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

-1. uzsver, ka brīva un godīga tirdzniecība pati par sevi ir vislietderīgākais līdzeklis, ar ko palīdzēt jaunattīstības valstīm palīdzēt pašām sev. Šajā sakarā ANO vajadzētu darboties kopā ar Pasaules Tirdzniecības organizāciju (PTO), kā arī sniegt padomus un norādījumus jaunattīstības valstīm, lai atbalstītu tirdzniecības un ieguldījumu liberalizācijas stratēģiju, kā svarīgu dalībnieci iesaistot Eiropas Savienību;

Or. en

Grozījums Nr. 2
Emma McClarkin

Atzinuma projekts
-1.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

-1.a uzskata, ka nolūkā iesaistīt jaunattīstības valstis globālajā tirdzniecības sistēmā ir svarīgi noslēgt Dohas attīstības sarunu kārtu, un iesaka ANO savu unikālo pozīciju daudzpusējā programmā izmantot, lai nodrošinātu šo sarunu sekmīgu iznākumu;

Or. en

Grozījums Nr. 3
Daniel Caspary

Atzinuma projekts

1. punkts

Atzinuma projekts

1. uzsver nepieciešamību pēc vērienīgas ANO ilgtspējīgas attīstības darba programmas un saskaņā ar LES 21. panta 2. punkta d) apakšpunktu uzskata, ka Eiropas tirdzniecības politika ir jākoordinē un saskaņoti jāīsteno, lai **atjaunotu** globālo partnerību ilgtspējīgai attīstībai;

Grozījums

1. uzsver nepieciešamību pēc vērienīgas ANO ilgtspējīgas attīstības darba programmas un saskaņā ar LES 21. panta 2. punkta d) apakšpunktu uzskata, ka Eiropas tirdzniecības politika ir jākoordinē un saskaņoti jāīsteno **arī turpmāk**, lai **veicinātu** globālo partnerību ilgtspējīgai attīstībai;

Or. de

Grozījums Nr. 4

Seán Kelly

PPE grupas vārdā

Atzinuma projekts

1. punkts

Atzinuma projekts

1. uzsver nepieciešamību pēc vērienīgas **ANO** ilgtspējīgas attīstības darba programmas un saskaņā ar LES 21. panta 2. punkta d) apakšpunktu uzskata, ka Eiropas tirdzniecības politika ir jākoordinē un saskaņoti jāīsteno, lai atjaunotu globālo partnerību ilgtspējīgai attīstībai;

Grozījums

1. uzsver nepieciešamību pēc vērienīgas **un** ilgtspējīgas **ANO** attīstības darba programmas un saskaņā ar LES 21. panta 2. punkta d) apakšpunktu uzskata, ka Eiropas **Savienības** tirdzniecības politika ir jākoordinē un saskaņoti jāīsteno, lai atjaunotu globālo partnerību **ekonomiskā, sociālā un vidiskā ziņā** ilgtspējīgai attīstībai;

Or. en

Grozījums Nr. 5

Marine Le Pen

Atzinuma projekts

1. punkts

Atzinuma projekts

1. uzsver **nepieciešamību pēc vērienīgas ANO ilgtspējīgas attīstības darba programmas un saskaņā ar LES 21. panta 2. punkta d) apakšpunktu uzskata, ka Eiropas tirdzniecības politika ir jākoordinē un saskaņoti jāīsteno, lai atjaunotu globālo partnerību ilgtspējīgai attīstībai;**

Grozījums

1. uzsver, **ka ANO ir jāveicina ilgtspējīga attīstība;**

Or. fr

Grozījums Nr. 6

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Atzinuma projekts

1. punkts

Atzinuma projekts

1. uzsver nepieciešamību pēc vērienīgas ANO ilgtspējīgas attīstības darba programmas un saskaņā ar LES 21. panta 2. punkta d) apakšpunktu uzskata, ka Eiropas tirdzniecības politika ir jākoordinē un saskaņoti jāīsteno, lai atjaunotu globālo partnerību ilgtspējīgai attīstībai;

Grozījums

1. uzsver nepieciešamību pēc vērienīgas ANO ilgtspējīgas attīstības darba programmas un saskaņā ar LES 21. panta 2. punkta d) apakšpunktu uzskata, ka Eiropas tirdzniecības politika ir jākoordinē un saskaņoti jāīsteno, lai atjaunotu globālo partnerību ilgtspējīgai attīstībai; ***aicina pastiprināt starptautiskos centienus īstenot visaptverošu ietekmes novērtējumu par pasaules tirdzniecības ietekmi uz pasaules iedzīvotāju dzīves kvalitāti un iespēju vienlīdzību, kā arī uz vidi; pieprasa atbalstīt telpu dialogam starp publiskā un privātā sektora pārstāvjiem, tostarp uzņēmumiem, arodbiedrībām un pilsonisko sabiedrību, lai veicinātu labas prakses apmaiņu un sinerģijas, kas ļautu panākt ilgtspējīgu attīstību;***

Or. en

Grozījums Nr. 7

Ska Keller

Verts/ALE grupas vārdā

**Atzinuma projekts
1.a punkts (jauns)**

Atzinuma projekts

Grozījums

1.a uzsver nepieciešamību apvienot lietderīgos datus un analītisko darbu, ko attiecīgi savākušas un veikušas ANO reģionālās struktūras, it sevišķi UNECA, ANO/EEK, ECLAC un ESCAP, kā arī specializētās ANO struktūras, piemēram, UNDP un UNEP, kas visas nodarbojas ar tirdzniecības jautājumiem; iesaka virzīties uz sadarbību un Eiropas Savienībai — tirdzniecības pasākumu novērtēšanā un tirdzniecības politikas izstrādē sistemātiski izmantot attiecīgo struktūru konstatējumus un ieteikumus, lai sekmētu tirdzniecības politikas saskaņotību pasaulē;

Or. en

**Grozījums Nr. 8
Helmut Scholz**

**Atzinuma projekts
1.a punkts (jauns)**

Atzinuma projekts

Grozījums

1.a aicina ES un dalībvalstis procesā pēc 2015. gada, arī ANO augstākā līmeņa sanāksmē pēc 2015. gada, risināt parāda jautājumu, lai sekmētu ANO TAM 8.D mērķa sasniegšanu, visaptveroši risināt ilgtnespējīga parāda problēmu, atbalstīt valsts parādu restrukturizācijas procesu daudzpusēja tiesiskā regulējuma izveidi saskaņā ar svarīgāko ANO dokumentu principiem;

Or. en

Grozījums Nr. 9
Helmut Scholz

Atzinuma projekts
1.b punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

1.b atzinīgi vērtē to, ka ANO Ģenerālā asambleja 2015. gada februārī (pēc ĢA 2015. gada 9. septembra sēdes rezolūcijas Nr. A/68/L.57) izveidoja Valsts parādu restrukturizācijas komiteju, kuras mērķis ir izstrādāt starptautisku mehānismu valsts parādu ātrai, kārtīgai un efektīvai restrukturizācijai situācijās, kad pārmērīgs parāds vai parādu krīze apdraud ilgtspējīgas attīstības mērķu jeb IAM (TAM turpinājuma) sasniegšanu; mudina ES un dalībvalstis konstruktīvi piedalīties virzībā uz šā jaunā instrumenta pieņemšanu, jo tas varētu palīdzēt pārvarēt turpmākas valsts parādu krīzes, kuras kavētu attīstību un radītu nevajadzīgas ekonomiskās izmaksas, labklājības samazināšanos un cilvēku ciešanas;

Or. en

Grozījums Nr. 10
William (The Earl of) Dartmouth

Atzinuma projekts
2. punkts

Atzinuma projekts

Grozījums

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai ir izšķiroša nozīmē cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka tās lēmumi par tirdzniecības politiku ir saskaņā ar nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu;

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 11
Daniel Caspary

Atzinuma projekts
2. punkts

Atzinuma projekts

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai ir izšķiroša **nozīmē cīņā pret klimata pārmaiņām**, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka tās lēmumi par tirdzniecības politiku ir saskaņā ar nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu;

Grozījums

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai ir izšķiroša **nozīme CO₂ emisiju samazināšanā**, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka tās lēmumi par tirdzniecības politiku ir saskaņā ar nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu;

Or. de

Grozījums Nr. 12
Emma McClarkin

Atzinuma projekts
2. punkts

Atzinuma projekts

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai **ir izšķiroša nozīmē** cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka tās lēmumi par tirdzniecības politiku **ir saskaņā ar nepieciešamību** dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu;

Grozījums

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai **var būt nozīme** cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka tās lēmumi par tirdzniecības politiku **papildina centienus** dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu;

Or. en

Grozījums Nr. 13
Seán Kelly
PPE grupas vārdā

Atzinuma projekts
2. punkts

Atzinuma projekts

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai *ir* izšķiroša *nozīmē* cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka *tās* lēmumi par tirdzniecības politiku *ir* saskaņā ar *nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu*;

Grozījums

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai *var būt* izšķiroša *nozīme* cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka *ES* lēmumi par tirdzniecības politiku *sekmē un atvieglo pāreju uz globālu mazoglekļa ekonomiku un ierobežo globālo temperatūras palielināšanos līdz maksimāli 2 °C* saskaņā ar *mērķiem, kas noteikti gaidāmajā nolīgumā, kuru paredzēts noslēgt COP21 konferencē Parīzē^{1 a}*;

^{1 a} *COP 21 — ANO Klimata pārmaiņu konference.*

Or. en

Grozījums Nr. 14
Marine Le Pen

Atzinuma projekts
2. punkts

Atzinuma projekts

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai *ir* izšķiroša *nozīmē* cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka *tās* lēmumi par tirdzniecības politiku *ir* saskaņā ar nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu;

Grozījums

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai *ir* izšķiroša *nozīme* cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka *tās* lēmumi par tirdzniecības politiku *ir* saskaņā ar nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu; *šajā sakarā uzsver, ka TTIP apdraud centienus sasniegt Eiropas Savienības ilgtspējīgas attīstības mērķus*;

Or. fr

Grozījums Nr. 15
Helmut Scholz

Atzinuma projekts

2. punkts

Atzinuma projekts

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai ir izšķiroša **nozīmē** cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka tās lēmumi par tirdzniecības politiku ir saskaņā ar nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu;

Grozījums

2. uzskata, ka tirdzniecības politikai ir izšķiroša **nozīme** cīņā pret klimata pārmaiņām, tādēļ mudina Eiropas Savienību nodrošināt, ka tās lēmumi par tirdzniecības politiku ir saskaņā ar nepieciešamību dekarbonizēt globālo ražošanu un patēriņu; ***mudina ES un dalībvalstis ratificēt Dohas grozījumu, kas attiecas uz laiku pirms 2020. gada;***

Or. en

Grozījums Nr. 16

Seán Kelly

PPE grupas vārdā

Atzinuma projekts

2. punkts – a apakšpunkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

(a) uzsver, ka tirdzniecība var lielā mērā palīdzēt sasniegt ilgtspējīgas attīstības mērķus un cīnīties pret nabadzību un cilvēktiesību pārkāpumiem. Tas ir paveicams ar īpašām tirdzniecības preferenču programmām, tirdzniecības sankcijām, tādu preču tirdzniecības regulēšanu, ko var izmantot nāvessoda izdarīšanai, spīdzināšanai, necilvēciskai vai pazemojošai rīcībai un sodiem, un ar sertifikācijas sistēmām, kuras regulētu konfliktu izrakteņu tirdzniecību;

Or. en

Grozījums Nr. 17

Alessia Maria Mosca, Emmanuel Maurel

**Atzinuma projekts
2.a punkts (jauns)**

Atzinuma projekts

Grozījums

2.a mudina Eiropas Savienību būtiski iesaistīties aizvien aktīvākajās starptautiskajās diskusijās par pilnīgi globāliem jautājumiem, tostarp aktīvi piedalīties 2015. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Klimata pārmaiņu konferencē, un veicināt stingru apņemšanos ANO ietvaros risināt migrantu un bēgļu jautājumu;

Or. en

**Grozījums Nr. 18
Helmut Scholz**

**Atzinuma projekts
2.a punkts (jauns)**

Atzinuma projekts

Grozījums

2a. aicina ES, kas ir lielākais tirdzniecības bloks pasaulē un kam ir būtiska loma divpusējos un daudzpusējos tirdzniecības nolīgumos, izstrādāt aktīvus tirdzniecības politikas pasākumus, ar ko veicināt ilgtspējīgu izaugsmi, nabadzības samazināšanu un vides un dabas resursu aizsardzību, kā noteikts attiecīgajās ANO konvencijās;

Or. en

**Grozījums Nr. 19
Daniel Caspary**

**Atzinuma projekts
3. punkts**

Atzinuma projekts

Grozījums

3. mudina Eiropas Savienību un tās dalībvalstis nodrošināt to, ka tiek īstenotas tiesības uz pārtiku, kā norādīts ANO 2011. gada Rezolūcijā par tiesībām uz pārtiku (A/66/158);

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 20
Seán Kelly
PPE grupas vārdā

Atzinuma projekts
3. punkts

Atzinuma projekts

Grozījums

3. mudina Eiropas Savienību un tās dalībvalstis nodrošināt to, ka tiek īstenotas tiesības uz pārtiku, kā norādīts ANO 2011. gada Rezolūcijā par tiesībām uz pārtiku (A/66/158);

3. mudina Eiropas Savienību un tās dalībvalstis nodrošināt to, ka tiek īstenotas tiesības uz pārtiku, kā norādīts ANO 2011. gada Rezolūcijā par tiesībām uz pārtiku (A/66/158), **un atzīst, ka ES ir svarīga loma globālo pārtikas nodrošinājuma problēmu risināšanā;**

Or. en

Grozījums Nr. 21
Marine Le Pen

Atzinuma projekts
3. punkts

Atzinuma projekts

Grozījums

3. **mudina** Eiropas Savienību un tās dalībvalstis nodrošināt to, ka tiek īstenotas tiesības uz pārtiku, kā norādīts ANO 2011. gada Rezolūcijā par tiesībām uz pārtiku (A/66/158);

3. **aicina** Eiropas Savienību un tās dalībvalstis nodrošināt to, ka tiek īstenotas tiesības uz pārtiku, kā norādīts ANO 2011. gada Rezolūcijā par tiesībām uz pārtiku (A/66/158);

Or. fr

Grozījums Nr. 22

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Atzinuma projekts

3. punkts

Atzinuma projekts

3. mudina Eiropas Savienību un tās dalībvalstis nodrošināt to, ka tiek īstenotas tiesības uz pārtiku, kā norādīts ANO 2011. gada Rezolūcijā par tiesībām uz pārtiku (A/66/158);

Grozījums

3. mudina Eiropas Savienību un tās dalībvalstis nodrošināt to, ka tiek īstenotas tiesības uz pārtiku, ***tostarp tirdzniecības nolīgumos***, kā norādīts ANO 2011. gada Rezolūcijā par tiesībām uz pārtiku (A/66/158);

Or. en

Grozījums Nr. 23

Emma McClarkin

Atzinuma projekts

3.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

3.a joprojām atbalsta secinājumus, kas izklāstīti UNCTAD 2011. gada ziņojumā par ārvalstu tiešajiem ieguldījumiem vismazāk attīstītajās valstīs un kas ietver ieteikumu izveidot rīcības plānu un aicinājumu palielināt ieguldījumus, izmantojot rūpīgu infrastruktūras sektoru liberalizāciju, sekmēt PPP ar ārvalstu investoriem, stimulēt aizdevumus MVU, lielākā mērā nodrošināt labus ieguldījumu režīma un aizsardzības standartus un veikt papildu pasākumus sliktas pārvaldības un tiesiskā regulējuma ievērošanas problēmu risināšanai;

Or. en

Grozījums Nr. 24
Ska Keller
Zaļo/ALE grupas vārdā

Atzinuma projekts
3.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

3.a norāda, ka tirdzniecībai un ieguldījumiem varētu būt svarīga loma nabadzīgu valstu ilgtspējīgā attīstībā, ja tirdzniecībai un ieguldījumiem būtu ilgtermiņa mērķi, skaidrs virziens, skaidri darbības noteikumi, kā arī sasaiste ar līdzsvarojošiem pārejas perioda pasākumiem;

Or. en

Grozījums Nr. 25
Hannu Takkula

Atzinuma projekts
4. punkts

Atzinuma projekts

Grozījums

4. piekrīt UNCTAD 2015. gada ziņojumā par ieguldījumiem pasaules mērogā paustajai pārliecībai, ka ir jāveic reformas attiecībā uz investīciju vides regulējuma politiku un ka ir jāpārtrauc daudznacionālo uzņēmumu izvairīšanās no nodokļu maksāšanas, lai atbalstītu iekšzemes resursu mobilizēšanu IAM¹ vajadzībām;

(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

Or. fi

Grozījums Nr. 26
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā

Atzinuma projekts

4. punkts

Atzinuma projekts

4. piekrīt UNCTAD 2015. gada ziņojumā par ieguldījumiem pasaules mērogā paustajai pārlicēbai, ka ir jāveic reformas attiecībā uz investīciju vides regulējuma politiku un ka ir jāpārtrauc daudznacionālo uzņēmumu izvairīšanās no nodokļu maksāšanas, lai atbalstītu iekšzemes resursu mobilizēšanu IAM¹ vajadzībām;

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

Grozījums

4. piekrīt UNCTAD 2015. gada ziņojumā par ieguldījumiem pasaules mērogā paustajai pārlicēbai, ka ir jāveic reformas attiecībā uz investīciju vides regulējuma politiku un ka ir jāpārtrauc daudznacionālo uzņēmumu izvairīšanās no nodokļu maksāšanas, lai atbalstītu iekšzemes resursu mobilizēšanu IAM¹ vajadzībām; ***aicina ES šajā sakarā vērsties pret daudznacionālo uzņēmumu izvairīšanos no nodokļu maksāšanas un BEPS (nodokļu bāzes samazināšanu un peļņas novirzīšanu), paredzot attiecīgus noteikumus tirdzniecības nolīgumos ar trešām valstīm, EIB noteikumos, LAIF un citās ieguldījumu veicināšanas programmās utt.;***

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

Or. en

Grozījums Nr. 27

Seán Kelly

PPE grupas vārdā

Atzinuma projekts

4. punkts

Atzinuma projekts

4. piekrīt UNCTAD 2015. gada ziņojumā par ieguldījumiem pasaules mērogā paustajai pārlicēbai, ka ir jāveic reformas attiecībā uz investīciju vides regulējuma politiku un ka ir jāpārtrauc daudznacionālo uzņēmumu izvairīšanās no nodokļu maksāšanas, lai atbalstītu iekšzemes resursu mobilizēšanu IAM¹ vajadzībām;

Grozījums

4. piekrīt UNCTAD 2015. gada ziņojumā par ieguldījumiem pasaules mērogā paustajai pārlicēbai, ka ir jāveic reformas attiecībā uz investīciju vides regulējuma politiku un ka ir jāpārtrauc daudznacionālo uzņēmumu izvairīšanās no nodokļu maksāšanas, lai atbalstītu iekšzemes resursu mobilizēšanu IAM¹ vajadzībām ***un pilnībā izmantotu ilgtspējīgas ekonomikas attīstības potenciālu, ko var pavērt***

ieguldījumi, tirdzniecības šķēršļu samazināšana un mūsu ekonomikas liberalizācija, it sevišķi vismazāk attīstītajām valstīm;

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

Or. en

Grozījums Nr. 28

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Atzinuma projekts

4. punkts

Atzinuma projekts

4. piekrīt UNCTAD 2015. gada ziņojumā par ieguldījumiem pasaules mērogā paustajai pārlicēbai, ka ir jāveic reformas attiecībā uz investīciju vides regulējuma politiku un ka ir jāpārtrauc daudznacionālo uzņēmumu izvairīšanās no nodokļu maksāšanas, lai atbalstītu iekšzemes resursu mobilizēšanu IAM¹ vajadzībām;

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

Grozījums

4. piekrīt UNCTAD 2015. gada ziņojumā par ieguldījumiem pasaules mērogā paustajai pārlicēbai, ka ir jāveic reformas attiecībā uz investīciju vides regulējuma politiku un ka ir jāpārtrauc daudznacionālo uzņēmumu ***krāpšanās ar nodokļiem, izvairīšanās no nodokļu maksāšanas un agresīva nodokļu plānošana***, lai atbalstītu iekšzemes resursu mobilizēšanu IAM¹ vajadzībām; ***uzskata, ka finanšu darījuma nodokļa (FTT) efektīva ieviešana pasaules mērogā, attiecībā uz ko Eiropas Savienībai ir īpaši spilgta loma, būtu papildu līdzeklis, ar ko daudzas valstis varētu šos uzdevumus izpildīt; aicina ES vadīt globālo cīņu pret nodokļu oāzēm, kas kavē nelikumīgas tirdzniecības izskaušanu, tādējādi katastrofāli ietekmējot attīstību un cilvēktiesību situāciju;***

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

Or. en

Grozījums Nr. 29

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Atzinuma projekts

4.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

4.a atgādina par nepieciešamību apvienot un pastiprināt centienus izskaust darbaspēka, īpaši sieviešu un bērnu, ekspluatāciju un izbeigt sociālo dempingu, kas apdraud cilvēces attīstību, un tāpēc aicina Eiropas Savienību pasaules mērogā strādāt pie tā, lai tirdzniecības politikā tiktu integrēti mērķi, kas noteikti Starptautiskās Darba organizācijas programmā pienācīgas kvalitātes nodarbinātībai, kuru apstiprināja 2008. gadā vienbalsīgi apstiprinātās Deklarācijas par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai puses; mudina ES visos tirdzniecības politikas nolīgumos iekļaut vērienīgu un juridiski saistošu ilgtspējīgas attīstības sadaļu;

Or. en

Grozījums Nr. 30

Helmut Scholz

Atzinuma projekts

4.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

4.a aicina ES un dalībvalstis ANO ietvaros atbalsēt starptautisko sadarbību finanšu pakalpojumu jomā, piemēram, izveidojot ANO forumu par finanšu pakalpojumiem, kurā ietilptu pastāvīgs starptautiskais finanšu pakalpojumu tribunāls (ITFS), kas lemtu par gadījumiem, kad finanšu pakalpojumu sniedzēji rīkojušies nelikumīgi;

Or. en

Grozījums Nr. 31
Dita Charanzová

Atzinuma projekts
5. punkts

Atzinuma projekts

5. uzskata, ka iespējamai pastāvīgajai starptautiskajai investīciju strīdu izšķiršanas tiesai būtu jāatrodas ANO sistēmā un jābalstās uz daudzpusības un tiesai pakļauto personu tiesību un pienākumu principiem;

Grozījums

svītrots

Or. en

Grozījums Nr. 32
Emma McClarkin

Atzinuma projekts
5. punkts

Atzinuma projekts

5. uzskata, ka iespējamai pastāvīgajai starptautiskajai investīciju strīdu izšķiršanas tiesai būtu jāatrodas ANO sistēmā un jābalstās uz daudzpusības un tiesai pakļauto personu tiesību un pienākumu principiem;

Grozījums

5. uzskata, ka, ja starptautiskā sabiedrība uzskatītu, ka iespējama pastāvīga starptautiska valstu un investoru investīciju strīdu izšķiršanas tiesa būtu lietderīga un vēlama, viena no tās iespējamām atrašanās vietām varētu būt ANO sistēmā;

Or. en

Grozījums Nr. 33
Seán Kelly
PPE grupas vārdā

Atzinuma projekts
5. punkts

Atzinuma projekts

5. uzskata, ka **iespējamai** pastāvīgajai starptautiskajai investīciju strīdu izšķiršanas tiesai būtu jāatrodas ANO sistēmā un jābalstās uz daudzpusības un tiesai pakļauto personu tiesību un pienākumu principiem;

Grozījums

5. uzskata, ka pastāvīgajai starptautiskajai investīciju strīdu izšķiršanas tiesai, **ja tāda tiktu izveidota**, būtu jāatrodas ANO sistēmā un jābalstās uz daudzpusības un tiesai pakļauto personu tiesību un pienākumu principiem;

Or. en

Grozījums Nr. 34
Marine Le Pen

Atzinuma projekts
5. punkts

Atzinuma projekts

5. uzskata, ka **iespējamai pastāvīgajai starptautiskajai** investīciju strīdu izšķiršanas **tiesai** būtu **jāatrodas ANO sistēmā un jābalstās uz daudzpusības un tiesai pakļauto personu tiesību un pienākumu principiem**;

Grozījums

5. uzskata, ka **pastāvīgas starptautiskas** investīciju strīdu izšķiršanas **tiesas izveide** būtu **izdevīga konkrētiem privātiem ekonomikas dalībniekiem, tādējādi kaitējot attiecīgo valstu vispārējām interesēm, un smagi skartu valstu ekonomisko suverenitāti**;

Or. fr

Grozījums Nr. 35
Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Atzinuma projekts
5. punkts

Atzinuma projekts

5. uzskata, ka **iespējamai pastāvīgajai starptautiskajai** investīciju strīdu izšķiršanas **tiesai būtu jāatrodas ANO sistēmā un jābalstās uz daudzpusības un tiesai pakļauto personu tiesību un pienākumu principiem**;

Grozījums

5. **atbalsta mērķi daudzpusējā līmenī izveidot ieguldījumu aizsardzības režīmu, ieviešot jaunu sistēmu, kurā tiktu ievērota valstu tiesu jurisdikcija, un aicina Komisiju ieguldījumu nolīgumu izstrādes laikā šo mērķi iekļaut sarunu programmā**; uzskata, ka **iespējama**

pastāvīga starptautiska investīciju strīdu izšķiršanas tiesa varētu atrasties ANO sistēmā un tai būtu jābalstās uz tiesai pakļauto personu tiesībām un pienākumiem, īpaši uz ESAO daudznacionālo uzņēmumu principiem un ANO uzņēmējdarbības un cilvēktiesību principiem; uzskata, ka ANO sistēma ir noderīgs modelis šādai sistēmai, it sevišķi finansējuma aspektā;

Or. en

Grozījums Nr. 36
Daniel Caspary

Atzinuma projekts
6. punkts

Atzinuma projekts

Grozījums

6. aicina uz sistemātisku UN Women dzimumu līdztiesības un tirdzniecības politikas konstatējumu un ieteikumu integrāciju ES ilgtspējas ietekmes novērtējuma rokasgrāmatas pārskatītajā versijā;

svītrots

Or. de

Grozījums Nr. 37
Emma McClarkin

Atzinuma projekts
6. punkts

Atzinuma projekts

Grozījums

6. aicina uz sistemātisku UN Women¹ dzimumu līdztiesības un tirdzniecības politikas konstatējumu un ieteikumu integrāciju ES ilgtspējas ietekmes novērtējuma rokasgrāmatas pārskatītajā versijā;

6. norāda, ka saskaņā ar UN Women¹ dzimumu līdztiesības un tirdzniecības politikas konstatējumiem un ieteikumiem ir skaidri pierādījumi, ka ekonomikas attīstība un sociālā vienlīdzība iet roku rokā, kā arī pastāv stingra korelācija starp dzimumu līdztiesību un konkurētspēju un IKP uz vienu iedzīvotāju, tāpēc aicina

dzimumu līdztiesību joprojām izmantot par ilgtspējas rādītāju ES ilgtspējas ietekmes novērtējuma rokasgrāmatas pārskatītajā versijā;

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

¹ Ilgtspējīgas attīstības mērķi.

Or. en

Grozījums Nr. 38 **Marine Le Pen**

Atzinuma projekts **6. punkts**

Atzinuma projekts

6. *aicina uz* sistemātisku UN Women dzimumu līdztiesības un tirdzniecības politikas konstatējumu un ieteikumu integrāciju ES ilgtspējas ietekmes novērtējuma *rokasgrāmatas pārskatītajā versijā*;

Grozījums

6. *uzsver, ka nedrīkst pieļaut* sistemātisku UN Women dzimumu līdztiesības un tirdzniecības politikas konstatējumu un ieteikumu integrāciju ES ilgtspējas ietekmes novērtējuma *rokasgrāmatā*;

Or. fr

Grozījums Nr. 39 **Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena**

Atzinuma projekts **6. punkts**

Atzinuma projekts

6. *aicina uz* sistemātisku UN Women dzimumu līdztiesības un tirdzniecības politikas konstatējumu un ieteikumu integrāciju ES ilgtspējas ietekmes novērtējuma rokasgrāmatas pārskatītajā versijā;

Grozījums

6. *atgādina, ka Dohas mandāts, ko visas iesaistītās valstis apstiprināja Apvienoto Nāciju Organizācijas Tirdzniecības un attīstības konferences 13. sesijā (XIII UNCTAD, Doha, 2012. gada 21.–26. aprīlis), apstiprina saiknes starp dzimumu līdztiesību un iekļaujošu attīstību, pieprasa UNCTAD „pastiprināt savu darbu pie saiknēm starp dzimumu līdztiesību, sieviešu iespēcināšanu un*

tirdzniecību un attīstību” un iekļauj dzimumu līdztiesības un sieviešu iespēcināšanas jautājumus visu valstu pamatmērķu sarakstā; pieprasa Eiropas Savienībai pastiprināt pašai savus centienus un ieņemt vadošo lomu dzimumu līdztiesības perspektīvas integrēšanā tirdzniecības politikā; aicina uz sistemātisku UN Women dzimumu līdztiesības un tirdzniecības politikas konstatējumu un ieteikumu integrāciju ES ilgtspējas ietekmes novērtējuma rokasgrāmatas pārskatītajā versijā;

Or. en

Grozījums Nr. 40

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Atzinuma projekts

6.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

6.a aicina ES sekmēt un atbalstīt apņemšanos ievērot Apvienoto Nāciju Organizācijas Globālā līguma korporatīvās sociālās atbildības principus; pieprasa, lai Eiropas Savienība ANO ietvaros sekmē tādas tirdzniecības politikas pieņemšanu, kas dotu efektīvu stimulu ievērot minētos principus, piemēram, izveidojot publiskā iepirkuma nosacījumus;

Or. en

Grozījums Nr. 41

Seán Kelly

PPE grupas vārdā

Atzinuma projekts

7. punkts

Atzinuma projekts

7. apzinās, ka ir nepieciešams stiprināt un īstenot UNGP²; mudina ES veicināt sekmīgu Starpvaldību darba grupas starptautisko uzņēmumu un cilvēktiesību jautājumos darba iznākumu³.

² ANO Vadošie principi uzņēmējdarbībai un cilvēktiesībām.

³ Pilns nosaukums: Starpvaldību darba grupa starptautisko un citu uzņēmumu jautājumos attiecībā uz cilvēktiesībām.

Grozījums

7. apzinās, ka ir nepieciešams stiprināt un īstenot UNGP²; mudina ES veicināt sekmīgu Starpvaldību darba grupas starptautisko uzņēmumu un cilvēktiesību jautājumos darba iznākumu³ ***un atzīst uzņēmumu un valdību kopīgo atbildību attiecībā uz šo principu atbalstīšanu.***

² ANO Vadošie principi uzņēmējdarbībai un cilvēktiesībām.

³ Pilns nosaukums: Starpvaldību darba grupa starptautisko un citu uzņēmumu jautājumos attiecībā uz cilvēktiesībām.

Or. en

Grozījums Nr. 42

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Atzinuma projekts

7. punkts

Atzinuma projekts

7. apzinās, ka ir nepieciešams stiprināt un īstenot UNGP²; mudina ES veicināt sekmīgu Starpvaldību darba grupas starptautisko uzņēmumu un cilvēktiesību jautājumos darba iznākumu³.

² ANO Vadošie principi uzņēmējdarbībai un cilvēktiesībām.

³ Pilns nosaukums: Starpvaldību darba grupa starptautisko un citu uzņēmumu jautājumos attiecībā uz cilvēktiesībām.

Grozījums

7. apzinās, ka ir nepieciešams stiprināt un īstenot UNGP²; mudina ES veicināt sekmīgu Starpvaldību darba grupas starptautisko uzņēmumu un cilvēktiesību jautājumos darba iznākumu³, ***kuras mērķis ir izveidot juridiski saistošu instrumentu uzņēmējdarbības un cilvēktiesību jomā.***

² ANO Vadošie principi uzņēmējdarbībai un cilvēktiesībām.

³ Pilns nosaukums: Starpvaldību darba grupa starptautisko un citu uzņēmumu jautājumos attiecībā uz cilvēktiesībām.

Or. en

Grozījums Nr. 43
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā

Atzinuma projekts
7.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

7.a ierosina pilnvarot iespējamu ilgtspējīgas attīstības padomi, kuras mērķis būtu vadīt starptautiskās tirdzniecības politiku, kā arī daudzpusējus un divpusējus tirdzniecības nolīgumus atbilstoši ANO politikas mērķiem, piemēram, IAM un klimata programmai; tai būtu jāizstrādā arī ziņošanas sistēma pēc VRP parauga.

Or. en

Grozījums Nr. 44
Jude Kirton-Darling, Emmanuel Maurel

Atzinuma projekts
7.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

7.a atzinīgi vērtē to, ka Eiropas Komisijas un Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) sarunas par tirdzniecības jautājumiem norit padziļināti un rūpīgi; atgādina, ka sadarbību ar SDO Eiropas Komisijai ir nepieciešams uzturēt augstā līmenī, ņemot vērā, cik svarīga ir programma pienācīgas kvalitātes nodarbinātībai, it sevišķi ANO 2015. gada septembra ilgtspējīgas attīstības samita kontekstā; šajā sakarā atzinīgi vērtē inovatīvo pieeju, ko kopā ar ES un citām svarīgām ANO dalībniecēm izstrādājusi SDO, lai uzlabotu darba apstākļus globālajā vērtību ķēdē, iesaistot gan pircējus, gan ražotājus, un kas nesen īstenota Bangladešā un Mjanmā; šajā sakarā atgādina arī par svarīgo lomu,

*kāda SDO standartu īstenošanas
sekmēšanā un līdz ar to pienācīgu darba
apstākļu panākšanā pasaulē var būt ES
noslēgtajiem tirdzniecības nolīgumiem, kā
arī citiem instrumentiem, piemēram,
vispārējai preferenču shēmai;*

Or. en

Grozījums Nr. 45
Marine Le Pen

Atzinuma projekts
7.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

*7.a uzsver, ka konkrēti ekonomiska un
komerciāla rakstura ierobežojumi ir
lietderīgāki līdzekļi, ar ko samazināt
risku, ka tiks pārkāptas cilvēku tiesības
viņu teritorijā;*

Or. fr

Grozījums Nr. 46
Helmut Scholz

Atzinuma projekts
7.a punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

*7.a aicina ES un dalībvalstis strādāt pie
ANO sistēmas uzlabošanas, lai rezultātā
nodrošinātu tiesisko regulējumu, kas
vajadzīgs, lai pārvarētu globalizētās
tirdzniecības un ražošanas shēmu radītās
grūtības;*

Or. en

Grozījums Nr. 47
Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

**Atzinuma projekts
7.a punkts (jauns)**

Atzinuma projekts

Grozījums

7.a uzskata, ka tirdzniecības politika būtiski ietekmē vismazāk attīstīto trešo valstu attīstību un ka tāpēc Eiropas Savienībai sarunās ar šīm valstīm vajadzētu izmantot pielāgotu pieeju; pieprasa, lai Savienība ar savu tirdzniecības politiku sekmē Apvienoto Nāciju Organizācijas ilgtspējīgas attīstības mērķu (IAM) un tūkstošgades attīstības mērķu (TAM) sasniegšanu;

Or. en

**Grozījums Nr. 48
Dita Charanzová**

**Atzinuma projekts
7.b punkts (jauns)**

Atzinuma projekts

Grozījums

7.b aicina ES nostiprināt savu lomu un līdzdalību ANO struktūru regulatīvajās darba grupās, piemēram, ANO/EEK 29. darba grupā, un mudināt arī citas ANO dalībnieces darīt to pašu; uzsver, ka ir nepieciešams izstrādāt globālus tehniskos standartus, kas sekmētu brīvo tirdzniecību un ekonomikas izaugsmi un būtu saderīgi ar Eiropas vienoto tirgu;

Or. en

**Grozījums Nr. 49
Jude Kirton-Darling, Emmanuel Maurel**

**Atzinuma projekts
7.b punkts (jauns)**

Atzinuma projekts

Grozījums

7.b aicina Komisiju, novērtējot atbilstību starptautiskajiem darba un sociālajiem standartiem, kuri minēti ES tirdzniecības nolīgumos un citos tirdzniecības politikas instrumentos, piemēram, vispārējās preferenču shēmas regulā, pilnībā izmantot īpašās zināšanas, ko nodrošina visas SDO struktūras, it sevišķi Ekspertu komiteja un Standartu piemērošanas komiteja;

Or. en

Grozījums Nr. 50

Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Maria Arena

Atzinuma projekts

7.b punkts (jauns)

Atzinuma projekts

Grozījums

7.b atzīst, ka pastāv cieša saikne starp tirdzniecības nolīgumiem un veselības aprūpes pieejamību, it sevišķi jaunattīstības valstīs; konstatē, ka Pasaules Veselības organizācija (PVO) strādā pie šīs saiknes objektīvas novērtēšanas instrumentu izveides; mudina ES atbalsēt PVO iniciatīvu un ņemt vērā tās darba secinājumus;

Or. en